

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Abadía de San Miguel (Miquel) de Cuixá  
**MUNICIPIO:** Codalet  
**PROVINCIA:** Francia  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 3399; ELMCC 12  
**N. INV:** desaparecida  
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO  
**OBJETO:** lápida  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:**  
**TÉCNICA:**  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:**  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:**  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hic iacet serenissimus Seniofredus comes / nonus Barchinone Rossilionis et Ceritaniae cuius / ope et favore Poncius, abbas XIII presens coeno/bium sub invocatione Sancti Michaelis arcan/geli redificavit Illudque munieribus et honori/bus valde locupletavit Qui obiit anno Domini / DCCCCLXIX

Lectura dada por Javier de Santiago ELMCC 12

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí yace el serenísimo Seniofredo, noveno conde de Barcelona, el Rosellón y la Cerdaña, por cuya obra y favor Ponce, abad décimo cuarto, reedificó el cenobio bajo la invocación de San Miguel Arcángel. Y

aquel se enriqueció mucho en cargos y honores. Murió en el año 969 del Señor.

Traducción dada por Javier de Santiago ELMCC 12

**COMENTARIO:**

año 969 del Señor

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:**

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:**

**LENGUA: LATIN**

**NÚM. TEXTOS:**

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** desaparecida

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo X, año 969.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:**

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** Javier de Santiago ELMCC 12, p. 298-299 A. Elías de Molins, «Epigrafía catalana de la Edad Media», Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, XI (1904), pp. 23-24

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**